

# BORMANN®

# Elite

Life in style.



# BFN4020

079958

EN IT  
EL BG  
RO HR  
PL

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



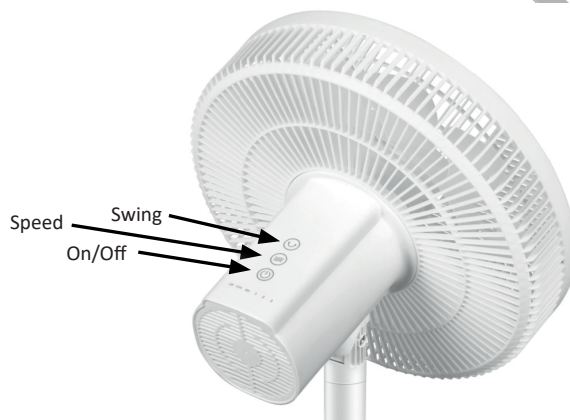
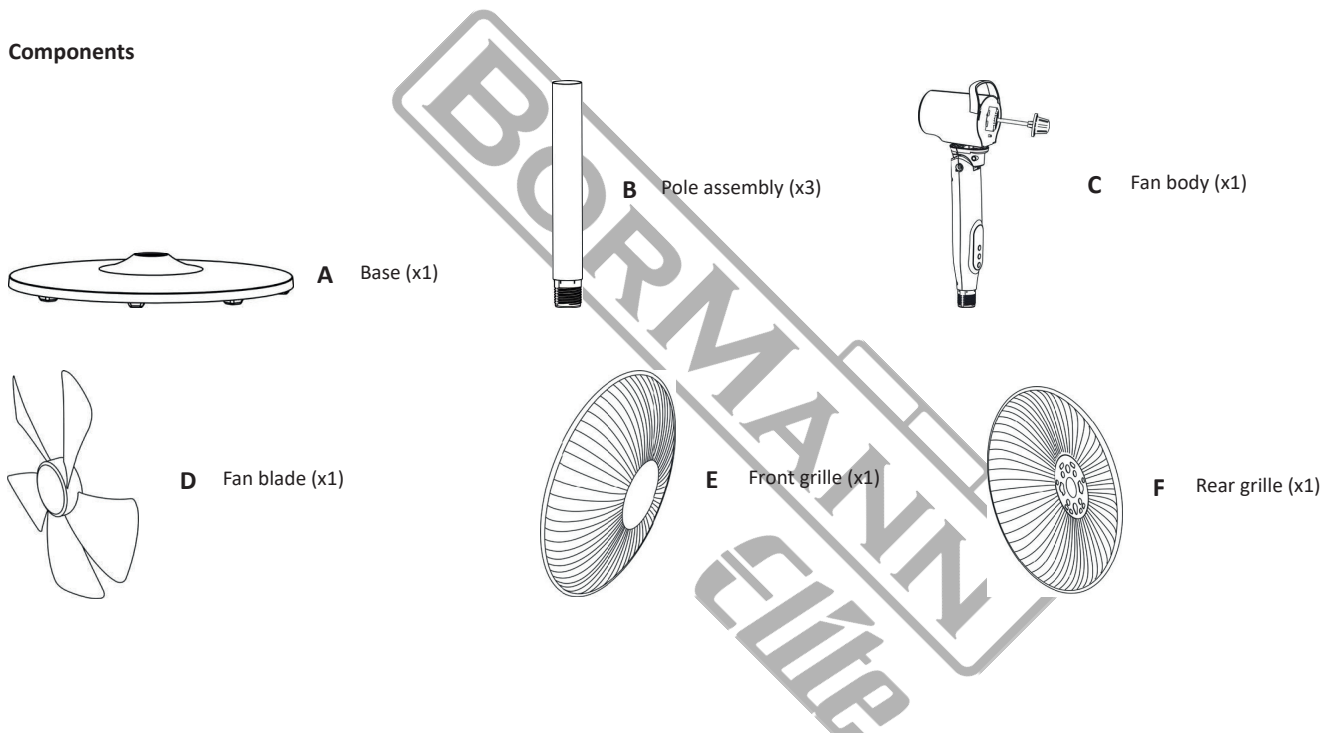
**SAFETY INSTRUCTIONS**



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

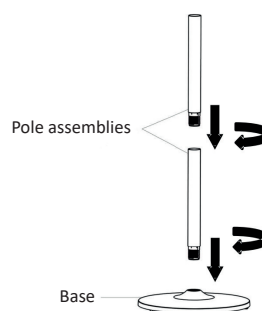
- This fan may be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, provided they have been supervised or instructed on how to use the fan in a safe manner and understand the risks involved.
- When the fan is operated near children, adult supervision is required.
- Do not let children play with the fan.
- Cleaning and maintenance should not be performed by children without supervision.
- Do not allow the fan and remote control to operate in or near water or any other liquid.
- Do not immerse the fan or remote control in water or any other liquid.
- Do not touch the blades when the fan is in operation.
- Always unplug the power cord before cleaning.
- If the power cord is damaged, discontinue use immediately.
- Do not attempt to repair the fan yourself.
- Once the fan is assembled, do not remove the grilles.

**Components**



**ASSEMBLY**

1. Remove the poles, fan body and base from the packaging.
2. Secure the rods to the base by rotating them clockwise.
3. Place the assembled poles on the fan body, then place the fan in an upright position.

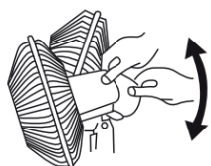


**OPERATION**

1. Plug the power cord into a power outlet, the product will emit a warning "beep", indicating that the product is connected to the power supply.
2. Press the "ON/OFF" button, the fan will start to run at medium speed. Press this button again to enter the fan standby mode.
3. Press the "SPEED" key to select the low, medium and high speed of the fan. The display shows the speeds, 1 means low speed, 2 medium speed and 3 high speed.
4. Press the "SWING" button, the SWING function is activated, the fan will automatically rotate left and right. Press the button again to deactivate the function.
5. Press "TIMER" (this function can only work on the remote control). Press this button repeatedly to set a time interval after which the fan will turn itself off (From 0 hours - 7 hours, in 1 hour intervals).
6. Press the "MODE" button (this function can only work on the remote control). The air at start-up is in normal mode, press this key to switch between natural, sleep air and normal air.

**Changing the angle of the fan**

The angle/tilt of the fan can be changed manually. Make sure the fan is turned off and unplugged before adjusting it accordingly.



**Adjusting the height**

The poles can be removed to create different heights for the fan. This results in three different configurations.



**To change the configuration**

- Remove the fan body.
- Rotate the poles counterclockwise and then remove them.
- Reposition the fan body onto the remaining pole.



## CLEANING AND CARE

Ensure that the fan is switched off and unplugged from the mains before cleaning.  
Wipe the exterior with a soft damp cloth with mild detergent.  
Remove any soap residue with a dry cloth.

### Notes:

Do not disassemble the fan to remove dust.  
Do not use abrasive detergents or solvents when cleaning to avoid scratching or damaging the fan surface.  
Do not use gasoline or solvent for cleaning.

## TECHNICAL DATA

Power	60 W
Diameter	40 cm
Speeds	3
Timer	0-7 h
Height settings	75/105/135 cm
Other characteristics	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Multi PP blades</li> <li>• Remote control</li> </ul>

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

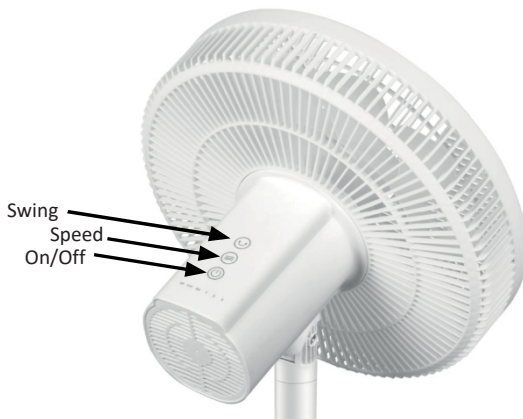
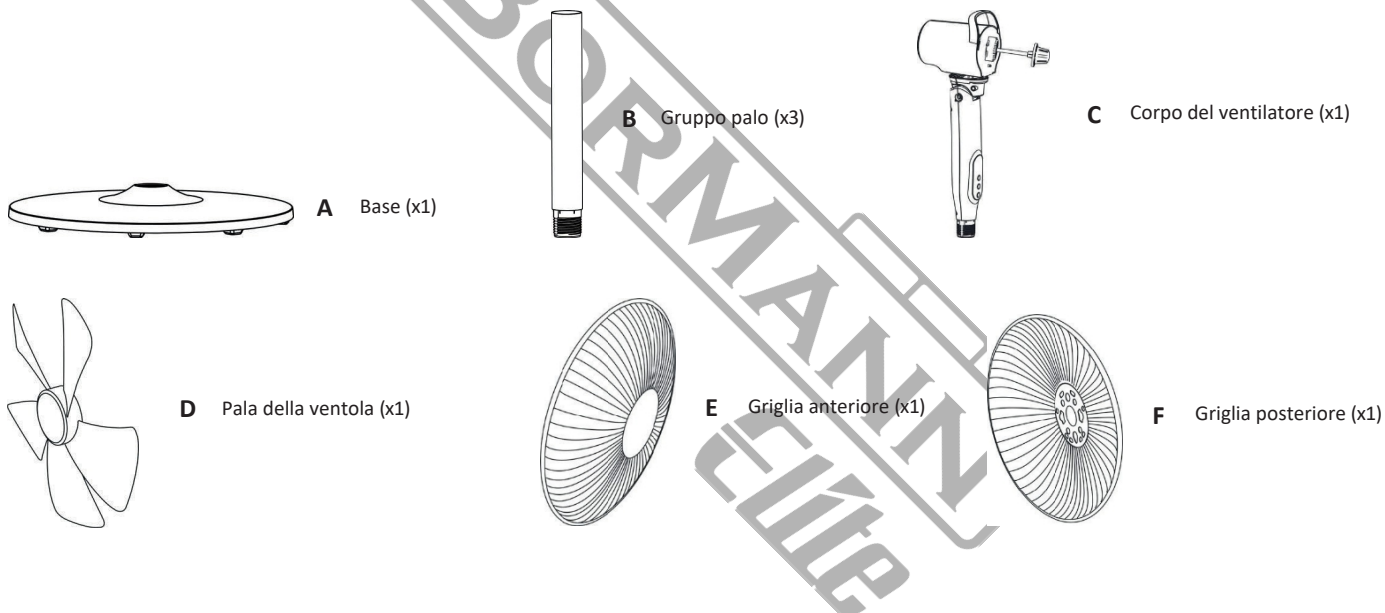
## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

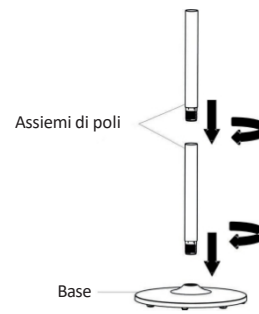
- Questo ventilatore può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano state sorvegliate o istruite su come utilizzare il ventilatore in modo sicuro e che abbiano compreso i rischi connessi.
- Quando il ventilatore viene utilizzato in prossimità di bambini, è necessaria la supervisione di un adulto.
- Non lasciare che i bambini giochino con il ventilatore.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non permettere che il ventilatore e il telecomando funzionino in acqua o in prossimità di acqua o altri liquidi.
- Non immergere il ventilatore o il telecomando in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare le pale quando il ventilatore è in funzione.
- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre il cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, interrompere immediatamente l'uso.
- Non tentare di riparare il ventilatore da soli.
- Una volta montato il ventilatore, non rimuovere le griglie.

## Componenti



## ASSEMBLAGGIO

1. Rimuovere i poli, il corpo del ventilatore e la base dalla confezione.
2. Fissare le aste alla base ruotandole in senso orario.
3. Collocare i poli assemblati sul corpo del ventilatore, quindi posizionare il ventilatore in posizione verticale.

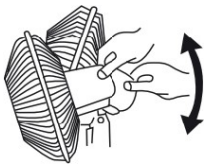


## FUNZIONAMENTO

1. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente; il prodotto emetterà un "bip" di avvertimento, indicando che il prodotto è collegato all'alimentazione.
2. Premendo il pulsante "ON/OFF", il ventilatore inizierà a funzionare a velocità media. Premere nuovamente questo pulsante per accedere alla modalità di standby del ventilatore.
3. Premere il tasto "SPEED" per selezionare la velocità bassa, media e alta del ventilatore. Il display visualizza le velocità: 1 significa bassa velocità, 2 media velocità e 3 alta velocità.
4. Premendo il pulsante "SWING", si attiva la funzione SWING, il ventilatore ruota automaticamente a destra e a sinistra. Premere nuovamente il pulsante per disattivare la funzione.
5. Premere "TIMER" (questa funzione è disponibile solo sul telecomando). Premere ripetutamente questo pulsante per impostare un intervallo di tempo dopo il quale il ventilatore si spegnerà da solo (da 0 ore a 7 ore, a intervalli di 1 ora).
6. Premere il tasto "MODE" (questa funzione può funzionare solo sul telecomando). L'aria all'avvio è in modalità normale, premere questo tasto per passare da aria naturale, aria di riposo e aria normale.

### Modifica dell'angolo del ventilatore

L'angolo/inclinazione del ventilatore può essere modificato manualmente. Assicurarsi che il ventilatore sia spento e scollegato prima di regolarlo di conseguenza.



### Regolazione dell'altezza

I pali possono essere rimossi per creare diverse altezze per il ventilatore. In questo modo si ottengono tre diverse configurazioni.



### Per modificare la configurazione

Rimuovere il corpo della ventola.  
Ruotare i poli in senso antiorario e rimuoverli. Riposizionare il corpo del ventilatore sul polo rimanente.



## PULIZIA E CURA

Prima di procedere alla pulizia, accertarsi che il ventilatore sia spento e scollegato dalla rete elettrica.

Pulire l'esterno con un panno morbido e umido con un detergente delicato.

Rimuovere i residui di sapone con un panno asciutto.

### Note:

Non smontare la ventola per rimuovere la polvere.

Per evitare di graffiare o danneggiare la superficie della ventola, non utilizzare detersivi o solventi abrasivi per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi per la pulizia.

## DATI TECNICI

Potenza	60 W
Diametro	40 cm
Velocità	3
Timer	0-7 h
Impostazioni di altezza	75/105/135 cm
Altre caratteristiche	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lame multiple in PP</li> <li>Telecomando</li> </ul>

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

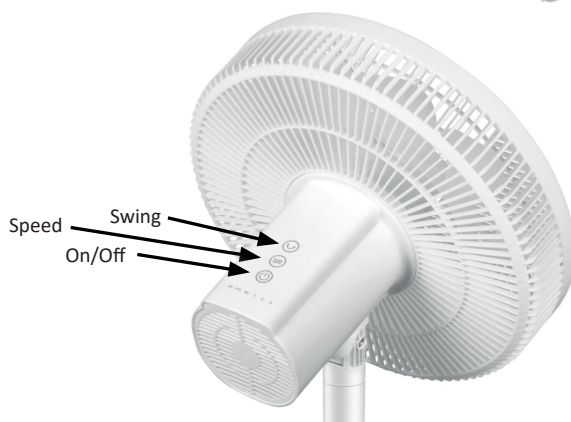
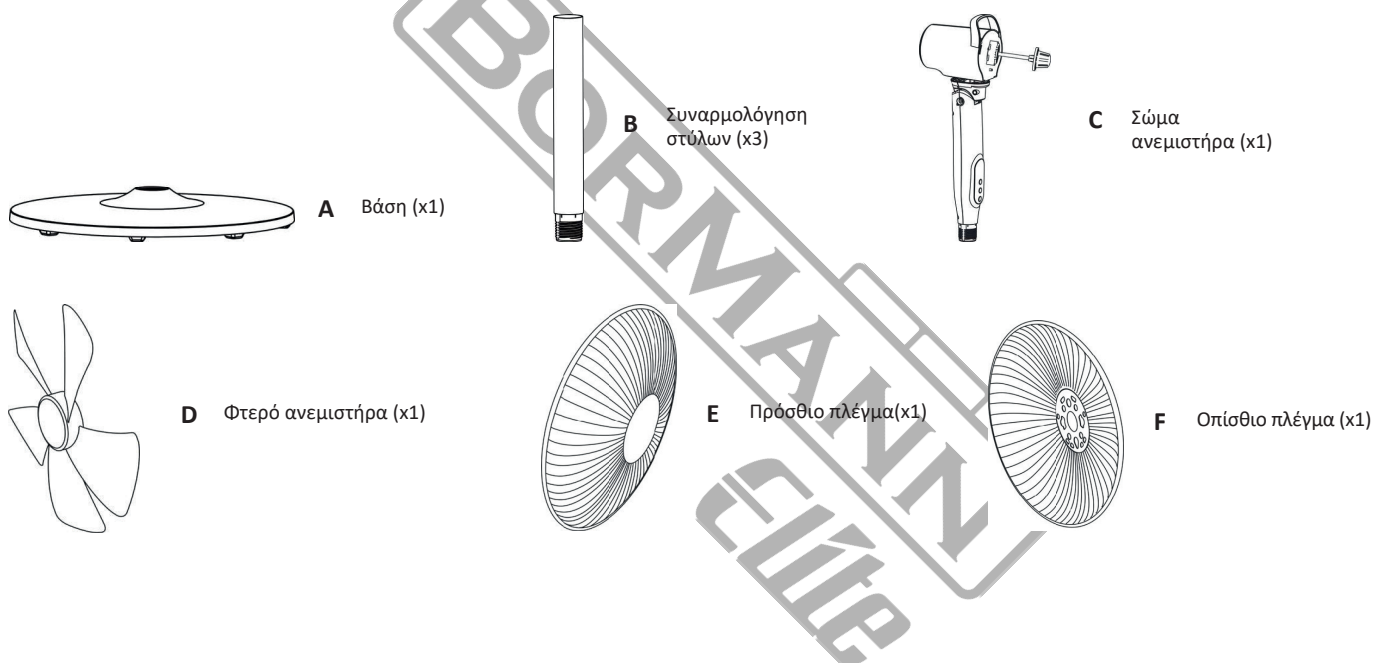
Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



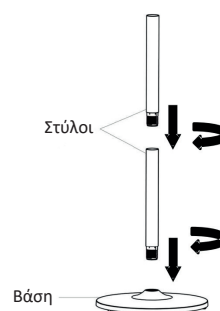
**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Αυτός ο ανεμιστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του ανεμιστήρα, με ασφαλή τρόπο, και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί κοντά σε παιδιά, απαιτείται επίβλεψη από ενήλικα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τον ανεμιστήρα.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.
- Μην επιτρέπετε τη λειτουργία του ανεμιστήρα και του τηλεχειριστηρίου μέσα ή κοντά σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην βυθίζετε τον ανεμιστήρα ή το τηλεχειριστήριο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αγγίζετε τα πτερύγια όταν ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος πριν από τον καθαρισμό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον ανεμιστήρα μόνοι σας.
- Μόλις συναρμολογηθεί ο ανεμιστήρας, μην αφαιρείτε τις γρίλιες.

**Εξαρτήματα**


## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Βγάλτε τους στύλους, το σώμα του ανεμιστήρα και τη βάση από τη συσκευασία.
2. Στερεώστε τους στύλους στη βάση περιστρέφοντας τους δεξιόστροφα.
3. Τοποθετήστε τους συναρμολογημένους στύλους στο σώμα του ανεμιστήρα και μετά τοποθετήστε τον ανεμιστήρα σε όρθια θέση.

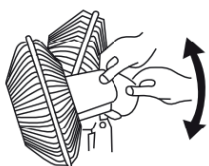


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα, από το προϊόν θα ακουστεί ένας προειδοποιητικός ήχος («μπιπ»), που υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος.
2. Πιέστε το πλήκτρο «ON/OFF», ο ανεμιστήρας ξεκινά να λειτουργεί σε μεσαία ταχύτητα. Πιέστε ξανά αυτό το πλήκτρο για να εισέλθετε στην κατάσταση αναμονής του ανεμιστήρα.
3. Πατήστε το πλήκτρο «SPEED» για να ρυθμίσετε κυκλικά τη χαμηλή, τη μεσαία και την υψηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ταχύτητες, το 1 σημαίνει χαμηλή ταχύτητα, το 2 μεσαία ταχύτητα και το 3 υψηλή ταχύτητα.
4. Πατήστε το κουμπί «SWING», η λειτουργία SWING ενεργοποιείται, ο ανεμιστήρας θα περιστρέφεται αυτόματα αριστερά και δεξιά. Πατήστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
5. Πιέστε «TIMER» (αυτή η λειτουργία μπορεί να λειτουργήσει μόνο στο τηλεχειριστήριο). Πιέστε αυτό το κουμπί επανειλημμένα για να ρυθμίσετε ένα χρονικό διάστημα μετά το οποίο ο ανεμιστήρας θα απενεργοποιείται μόνος του (Από 0 ώρες - 7 ώρες, σε διαστήματα 1 ώρας).
6. Πιέστε το πλήκτρο «MODE» (αυτή η λειτουργία μπορεί να λειτουργήσει μόνο στο τηλεχειριστήριο). Ο αέρας κατά την εκκίνηση είναι στην κανονική λειτουργία, πιέστε αυτό το πλήκτρο για να αλλάξει μεταξύ φυσικού, αέρα ύπνου και κανονικού αέρα.

### Αλλαγή της γωνίας του ανεμιστήρα

Η γωνία/κλίση του ανεμιστήρα μπορεί να αλλάξει χειροκίνητα. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος και αποσυνδεδεμένος από την πρίζα προτού τον ρυθμίσετε ανάλογα.



### Ρύθμιση του ύψους

Οι στύλοι μπορούν να αφαιρεθούν για να δημιουργηθούν διαφορετικά ύψη για τον ανεμιστήρα. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τρεις διαφορετικές διαμορφώσεις.



### Για να αλλάξετε τη διαμόρφωση

1. Αφαιρέστε το σώμα του ανεμιστήρα.
2. Περιστρέψτε τους στύλους αριστερόστροφα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τους.
3. Επανατοποθετήστε το σώμα του ανεμιστήρα πάνω στον εναπομείναντα στύλο.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος και αποσυνδεδεμένος από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.
- Σκουπίστε το εξωτερικό μέρος με ένα μαλακό νωπό πανί με ήπιο απορρυπαντικό.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα σαπουνιού με ένα στεγνό πανί.

### Σημειώσεις:

- Μην αποσυναρμολογείτε τον ανεμιστήρα για να αφαιρέσετε τη σκόνη.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά ή διαλύτες κατά τον καθαρισμό για να αποφύγετε γρατζουνιές ή ζημιές στην επιφάνεια του ανεμιστήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικό για τον καθαρισμό.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ισχύς	60 W
Διάμετρος	40 cm
Ταχύτητες	3
Χρονοδιακόπτης	0-7 h
Επιλογές ύψους	75/105/135 cm
Άλλα χαρακτηριστικά	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πτερύγια PP</li> <li>• Χειριστήριο</li> </ul>

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

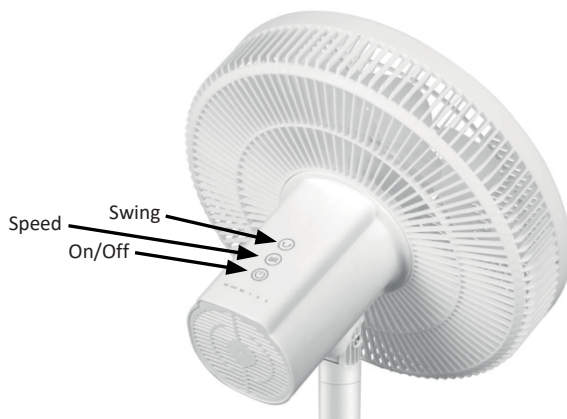
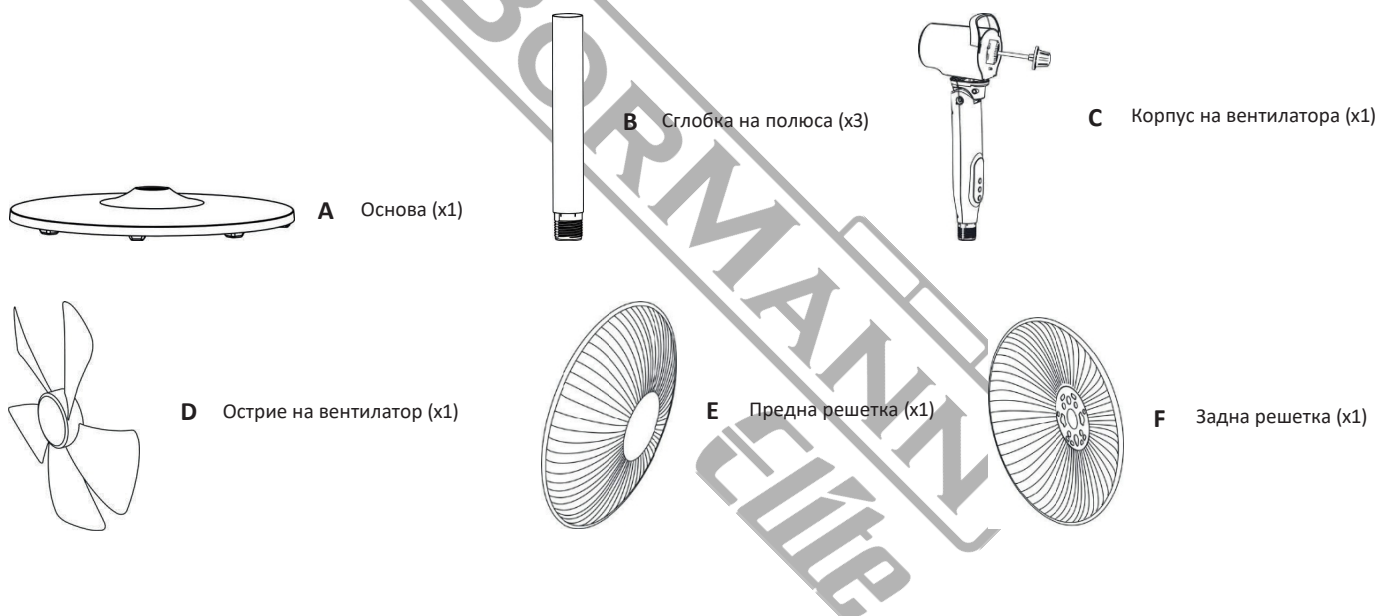
## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физическо нараняване и/или повреда на имущество. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

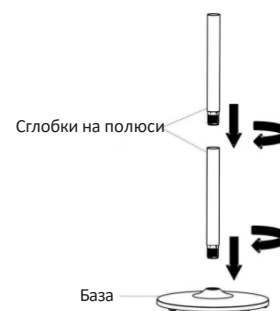
- Този вентилатор може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, при условие че те са били наблюдавани или инструктирани как да използват вентилатора по безопасен начин и разбират свързаните с това рискове.
- Когато вентилаторът се използва в близост до деца, е необходим надзор от страна на възрастен.
- Не позволявайте на деца да си играят с вентилатора.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не позволявайте вентилаторът и дистанционното управление да работят във или в близост до вода или друга течност.
- Не потапяйте вентилатора или дистанционното управление във вода или друга течност.
- Не докосвайте лопатките, когато вентилаторът работи.
- Винаги изключвайте захранващия кабел от електрическата мрежа преди почистване.
- Ако захранващият кабел е повреден, незабавно прекратете използването му.
- Не се опитвайте да ремонтирате вентилатора сами.
- След като вентилаторът е сглобен, не сваляйте решетките.

### Компоненти



## СГЛОБЯВАНЕ

1. Извадете полюсите, корпуса на вентилатора и основата от опаковката.
2. Закрепете прътите към основата, като ги завъртите по посока на часовниковата стрелка.
3. Поставете сглобените полюси върху тялото на вентилатора, след което поставете вентилатора в изправено положение.

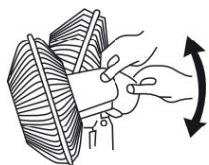


## ОПЕРАЦИЯ

1. Включете захранващия кабел в електрически контакт, продуктът ще издаде предупредителен "звук сигнал", който показва, че продуктът е свързан към захранването.
2. Натиснете бутона "ON/OFF", вентилаторът ще започне да работи на средна скорост. Натиснете отново този бутон, за да влезете в режим на готовност на вентилатора.
3. Натиснете клавиша "SPEED", за да изберете ниска, средна и висока скорост на вентилатора. На дисплея се показват скоростите, като 1 означава ниска скорост, 2 средна скорост и 3 висока скорост.
4. Натиснете бутона "SWING", функцията SWING се активира, вентилаторът автоматично ще се върти наляво и надясно. Натиснете отново бутона, за да деактивирате функцията.
5. Натиснете "TIMER" (тази функция може да работи само на дистанционното управление). Натиснете многократно този бутон, за да зададете интервал от време, след който вентилаторът ще се самоизключи (От 0 часа - 7 часа, на интервали от 1 час).
6. Натиснете бутона "MODE" (тази функция може да работи само на дистанционното управление). Въздухът при стартиране е в нормален режим, натиснете този бутон, за да превключите между естествен въздух, въздух за сън и нормален въздух.

### Промяна на ъгъла на вентилатора

Ъгълът/наклонът на вентилатора може да се променя ръчно. Уверете се, че вентилаторът е изключен и изваден от електрическата мрежа, преди да го регулирате по съответния начин.



### Регулиране на височината

Стълбовете могат да се демонтират, за да се получи различна височина на вентилатора. Така се получават три различни конфигурации.



### Промяна на конфигурацията

Извадете корпуса на вентилатора.  
Завъртете полюсите обратно на часовниковата стрелка и ги извадете.  
Поставете отново тялото на вентилатора върху останалия полюс.



## ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

Уверете се, че вентилаторът е изключен и изваден от електрическата мрежа преди почистване. Избършете външната част с мека влажна кърпа с мек почистващ препарат. Отстранете остатъците от сапун със суха кърпа.

### Забележки:

Не разглобявайте вентилатора, за да отстранявате прах.

При почистването не използвайте абразивни препарати или разтворители, за да не надраскате или повредите повърхността на вентилатора. Не използвайте бензин или разтворител за почистване.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване	60 W
Диаметър	40 cm
Скорости	3
Таймер	0-7 h
Настройки на височината	75/105/135 cm
Други характеристики	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мулти PP остриета</li> <li>• Дистанционно управление</li> </ul>

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

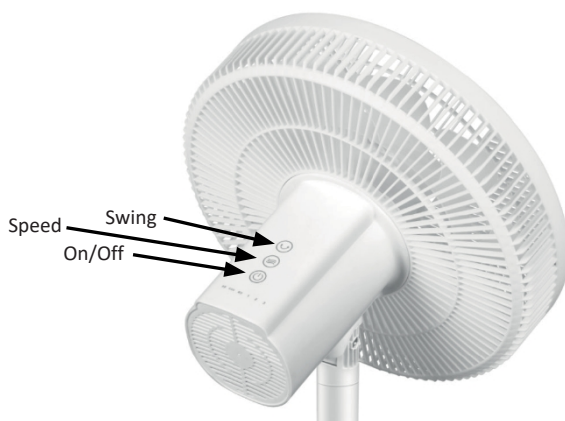
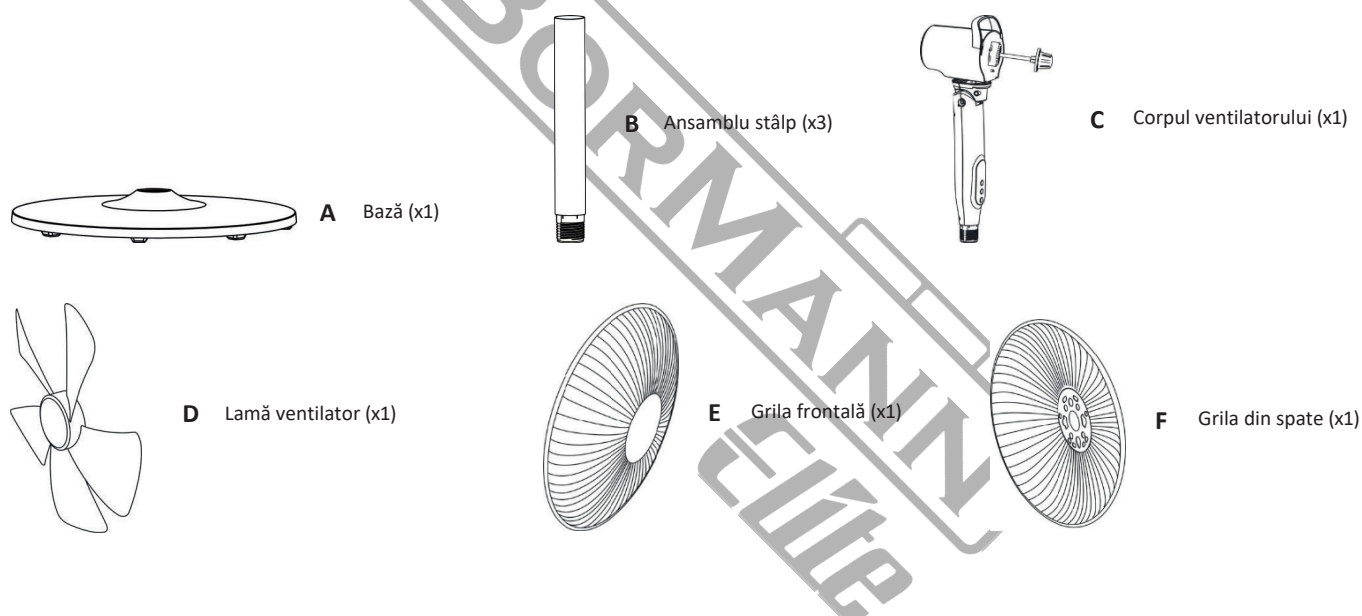
## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

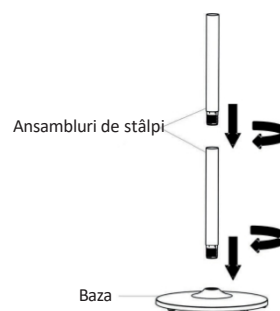
- Acest ventilator poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fi fost supravegheate sau instruite cu privire la modul de utilizare a ventilatorului în condiții de siguranță și să înțeleagă riscurile implicate.
- Atunci când ventilatorul este utilizat în apropierea copiilor, este necesară supravegherea unui adult.
- Nu lăsați copiii să se joace cu ventilatorul.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu lăsați ventilatorul și telecomanda să funcționeze în sau în apropierea apei sau a oricărui alt lichid.
- Nu scufundați ventilatorul sau telecomanda în apă sau în orice alt lichid.
- Nu atingeți paletetele atunci când ventilatorul este în funcțiune.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare înainte de curățare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, întrerupeți imediat utilizarea.
- Nu încercați să reparați singur ventilatorul.
- Odată ce ventilatorul este asamblat, nu îndepărtați grilele.

## Componente



## ASEMBLAJ

1. Scoateți polii, corpul ventilatorului și baza din ambalaj.
2. Fixați tijele la bază prin rotirea lor în sensul acelor de ceasornic.
3. Așezați polii asamblați pe corpul ventilatorului, apoi plasați ventilatorul în poziție verticală.

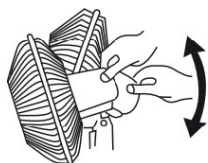


## FUNCȚIONARE

1. Conectați cablul de alimentare la o priză, produsul va emite un "bip" de avertizare, indicând faptul că produsul este conectat la sursa de alimentare.
2. Apăsăți butonul "ON/OFF", ventilatorul va începe să funcționeze la viteză medie. Apăsăți din nou acest buton pentru a intra în modul de așteptare al ventilatorului.
3. Apăsăți tasta "SPEED" pentru a selecta viteza mică, medie și mare a ventilatorului. Afișajul arată vitezele, 1 înseamnă viteză mică, 2 viteză medie și 3 viteză mare.
4. Apăsăți butonul "SWING", funcția SWING este activată, ventilatorul se va roti automat la stânga și la dreapta. Apăsăți din nou butonul pentru a dezactiva funcția.
5. Apăsăți "TIMER" (această funcție poate funcționa numai pe telecomandă). Apăsăți acest buton în mod repetat pentru a seta un interval de timp după care ventilatorul se va opri singur (de la 0 ore - 7 ore, în intervale de 1 oră).
6. Apăsăți tasta "MODE" (această funcție poate funcționa numai pe telecomandă). Aerul la pornire este în modul normal, apăsăți această tastă pentru a comuta între aer natural, aer de somn și aer normal.

### Modificarea unghiului ventilatorului

Unghiul/inclinarea ventilatorului poate fi modificat(ă) manual. Asigurați-vă că ventilatorul este oprit și scos din priză înainte de a-l regla corespunzător.



### Reglarea înălțimii

Stâlpii pot fi îndepărtați pentru a crea înălțimi diferite pentru ventilator. Acest lucru rezultă în trei configurații diferite.



### Pentru a modifica configurația

Scoateți corpul ventilatorului.  
 Rotiți polii în sensul invers acelor de ceasornic și apoi scoateți-i.  
 Repoziționați corpul ventilatorului pe polul rămas.



## CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

Asigurați-vă că ventilatorul este oprit și deconectat de la rețea înainte de curățare.

Ștergeți exteriorul cu o cârpă moale umedă cu detergent ușor.

Îndepărtați orice reziduu de săpun cu o cârpă uscată.

### Note:

Nu dezamblați ventilatorul pentru a îndepărta praful.

Nu utilizați detergenți abrazivi sau solvenți la curățare pentru a evita zgârierea sau deteriorarea suprafeței ventilatorului. Nu utilizați benzină sau solvent pentru curățare.

## DATE TEHNICE

Putere	60 W
Diametru	40 cm
Viteze	3
Cronometru	0-7 h
Setări de înălțime	75/105/135 cm
Alte caracteristici	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lame Multi PP</li> <li>Telecomandă</li> </ul>

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului și specificațiilor tehnice ale produselor fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Operarea produsului cu echipament neaprovizionat poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru rănile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă eliminarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

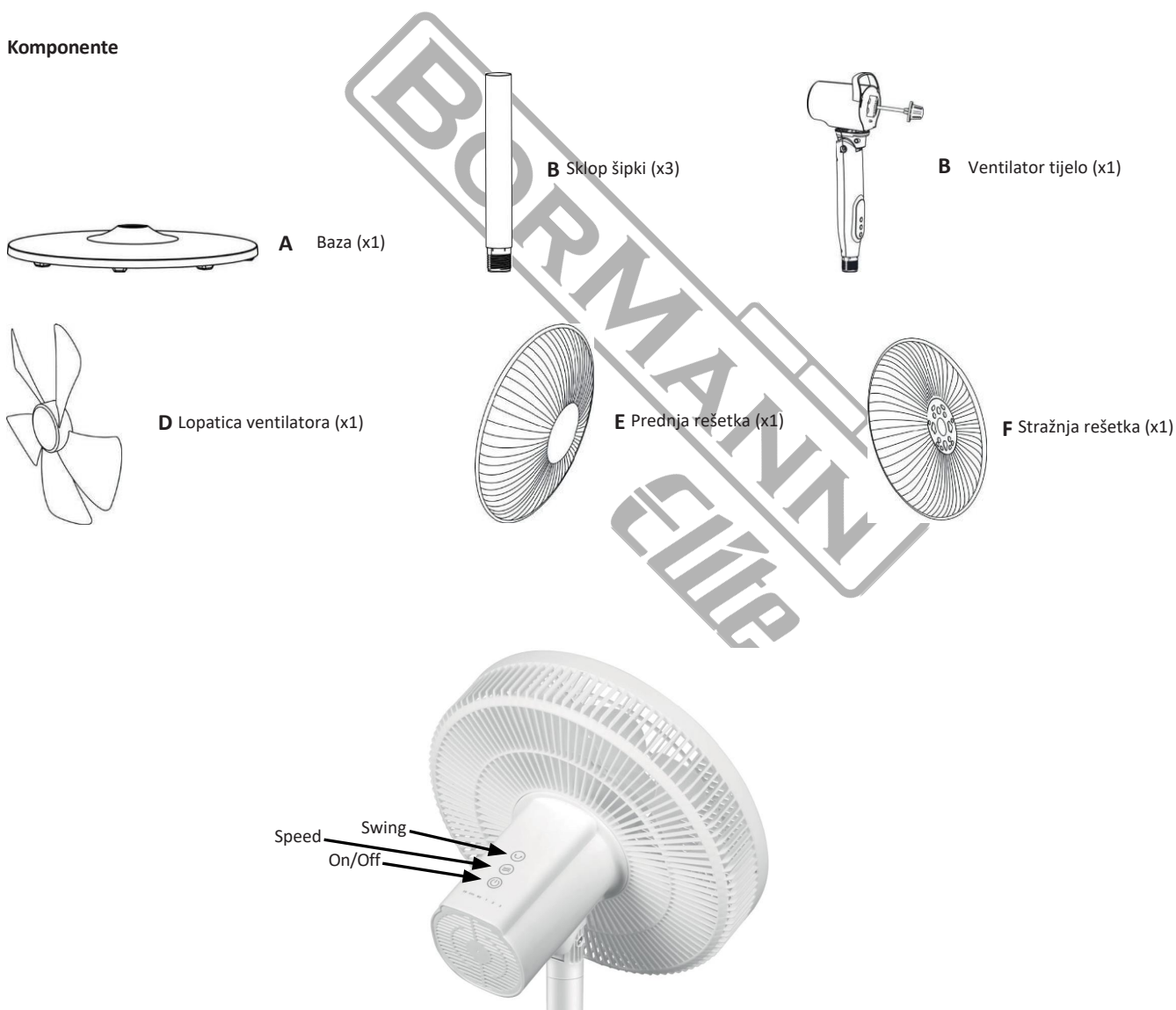
Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

 **Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.**

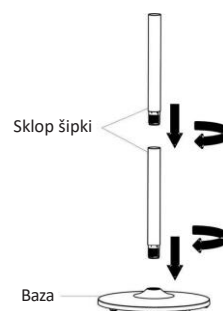
- Ovaj ventilator smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s smanjenom tjelesnom, osjetilnom ili mentalnom sposobnošću ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su nadzirane ili poučene kako sigurno koristiti ventilator i razumiju rizike koji su uključeni.
- Kada se ventilator koristi u blizini djece, potrebno je odraslo nadzor.
- Ne dopustite djeci da se igraju s ventilatorom.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne dopustite rad ventilatora i daljinskog upravljača u ili blizu vode ili bilo koje druge tekućine.
- Ne uranjajte ventilator ili daljinski upravljač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Ne dodirujte lopatice kada je ventilator u pogonu.
- Prije čišćenja uvijek isključite strujni kabel.
- Ako je strujni kabel oštećen, odmah prekinite upotrebu.
- Ne pokušavajte sami popraviti ventilator.
- Nakon što je ventilator sastavljen, ne uklanjajte rešetke.

### Komponente



## MONTAŽA

1. Izvadite šipke, tijelo ventilatora i bazu iz ambalaže.
2. Sigurno pričvrstite šipke na bazu okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
3. Postavite sastavljene šipke na tijelo ventilatora, zatim postavite ventilator u uspravan položaj.

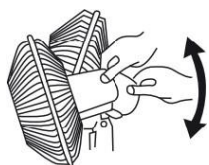


## RAD

1. Uključite strujni kabel u utičnicu, proizvod će emitirati upozorenje "beep", što ukazuje da je proizvod spojen na napajanje.
2. Pritisnite gumb "UKLJUČI/ISKLJUČI", ventilator će početi raditi na srednjoj brzini. Pritisnite ovaj gumb ponovno da biste ušli u stanje mirovanja ventilatora.
3. Pritisnite tipku "BRZINA" da biste odabrali nisku, srednju i visoku brzinu ventilatora. Zaslone prikazuje brzine, 1 znači nisku brzinu, 2 srednju brzinu i 3 visoku brzinu.
4. Pritisnite gumb "OKRETAJ" da biste aktivirali funkciju OKRETAJA, ventilator će se automatski rotirati lijevo i desno. Pritisnite gumb ponovno da biste deaktivirali funkciju.
5. Pritisnite "TIMER" (ova funkcija može raditi samo na daljinskom upravljaču). Pritisnite ovaj gumb više puta da biste postavili vremenski interval nakon kojeg će se ventilator sam isključiti (od 0 do 7 sati, u intervalima od 1 sata).
6. Pritisnite gumb "MOD" (ova funkcija može raditi samo na daljinskom upravljaču). Zrak pri pokretanju je u normalnom načinu rada, pritisnite ovu tipku da biste prebacili između prirodnog, noćnog zraka i normalnog zraka.

### Promjena kuta ventilatora

Kut/nagib ventilatora se može ručno mijenjati. Pazite da je ventilator isključen i iskopčan prije prilagođavanja.



### Prilagođavanje visine

Stupovi se mogu ukloniti kako bi se stvorile različite visine za ventilator. To rezultira tri različite konfiguracije.



### Za promjenu konfiguracije

Uklonite tijelo ventilatora.

Okrenite stupove suprotno od kazaljke na satu, a zatim ih uklonite.

Ponovno postavite tijelo ventilatora na preostali stup.



## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pazite da je ventilator isključen i iskopčan iz struje prije čišćenja.  
Obrišite vanjski dio mekanom vlažnom krpom s blagim deterđentom.  
Uklonite eventualne ostatke sapuna suhom krpom.

### Napomene:

Ne rastavljajte ventilator radi uklanjanja prašine.  
Ne koristite abrazivna sredstva ili otapala pri čišćenju kako biste izbjegli ogrebotine ili oštećenje površine ventilatora. Ne koristite benzin ili otapalo za čišćenje.

## TEHNIČKI PODACI

Snaga	60 W
Promjer	40 cm
Brzine	3
Timer	0-7 h
Postavke visine	75/105/135 cm
Ostale karakteristike	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Višenamjenske PP lopatice</li> <li>• Daljinski upravljač</li> </ul>

\* Proizvođač zadržava pravo da napravi manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvoda istog proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu korištenjem neusklađene opreme.

## OKOLIŠNO ODLAGANJE

Kako biste izbjegli oštećenja tijekom transporta, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti prema tome. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i razlikovanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



### Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji su dostigli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

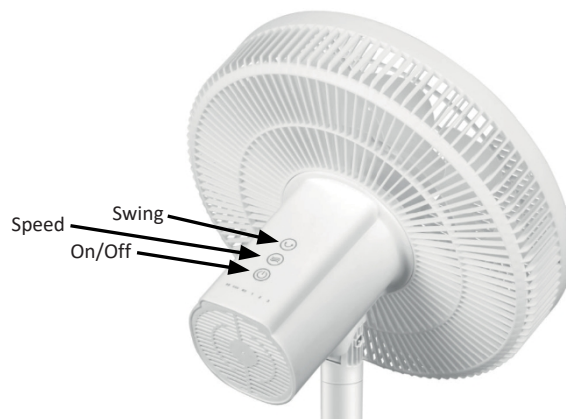
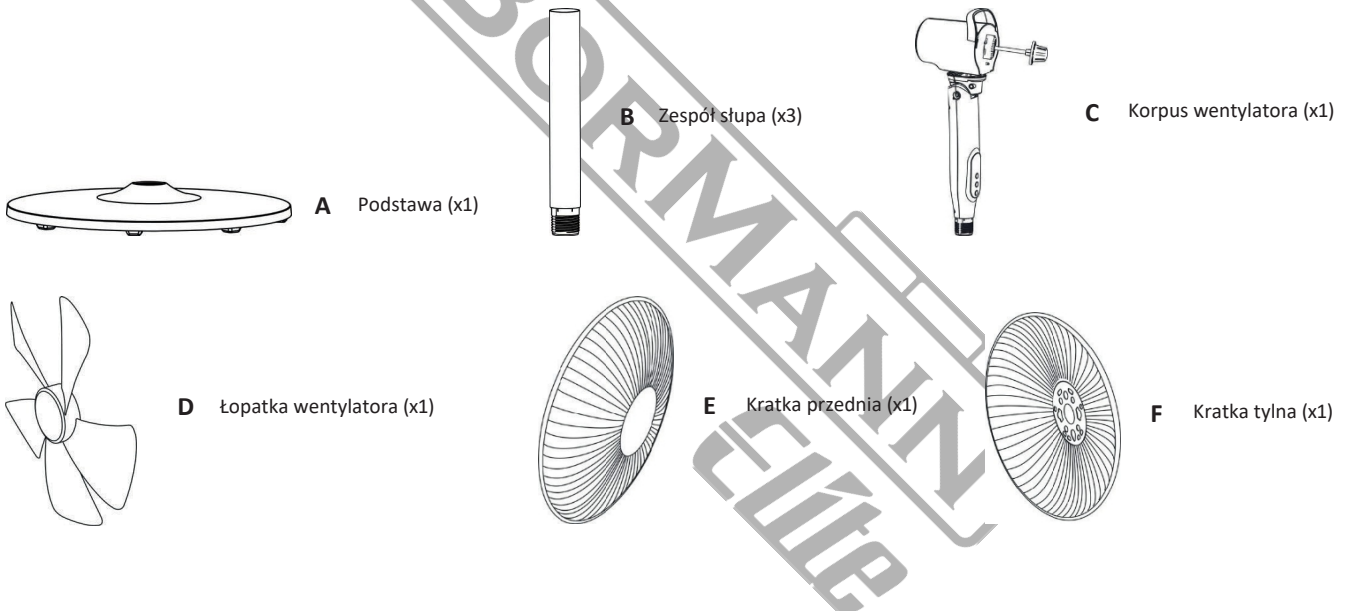
## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



**Ostrzeżenie:** Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

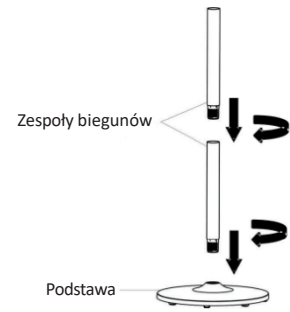
- Ten wentylator może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak korzystać z wentylatora w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Gdy wentylator jest używany w pobliżu dzieci, wymagany jest nadzór osoby dorosłej.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się wentylatorem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie należy dopuszczać do pracy wentylatora i pilota zdalnego sterowania w wodzie lub innej cieczy lub w ich pobliżu.
- Nie zanurzać wentylatora ani pilota zdalnego sterowania w wodzie lub innej cieczy.
- Nie należy dotykać łopatek, gdy wentylator pracuje.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć przewód zasilający.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy natychmiast zaprzestać jego używania.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy wentylatora.
- Po zmontowaniu wentylatora nie należy zdejmować kratek.

## Komponenty



## MONTAŻ

1. Wyjąć bieguny, korpus wentylatora i podstawę z opakowania.
2. Przymocuj pręty do podstawy, obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Umieść zmontowane bieguny na korpusie wentylatora, a następnie ustaw wentylator w pozycji pionowej.

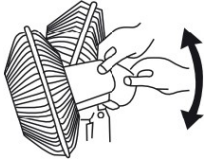


## DZIAŁANIE

1. Podłącz przewód zasilający do gniazda zasilania, a produkt wyemituje ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, wskazując, że produkt jest podłączony do zasilania.
2. Po naciśnięciu przycisku "ON/OFF" wentylator zacznie pracować ze średnią prędkością. Ponowne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przejście do trybu czuwania wentylatora.
3. Naciśnij przycisk "SPEED", aby wybrać niską, średnią i wysoką prędkość wentylatora. Wyświetlacz pokazuje prędkości, 1 oznacza niską prędkość, 2 średnią prędkość i 3 wysoką prędkość.
4. Naciśnij przycisk "SWING", funkcja SWING zostanie aktywowana, wentylator będzie automatycznie obracał się w lewo i w prawo. Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć funkcję.
5. Naciśnij przycisk "TIMER" (ta funkcja może działać tylko na pilocie zdalnego sterowania). Naciśnij ten przycisk kilkakrotnie, aby ustawić przedział czasu, po którym wentylator się wyłączy (od 0 do 7 godzin, w odstępach co 1 godzinę).
6. Naciśnij przycisk "MODE" (ta funkcja może działać tylko na pilocie zdalnego sterowania). Powietrze podczas uruchamiania jest w trybie normalnym, naciśnij ten przycisk, aby przełączyć między trybem naturalnym, uśpiania i normalnym.

### Zmiana kąta nachylenia wentylatora

Kąt/pochylenie wentylatora można zmienić ręcznie. Przed przystąpieniem do regulacji należy upewnić się, że wentylator jest wyłączony i odłączony od zasilania.



### Regulacja wysokości

Słupki można zdemontować, aby uzyskać różne wysokości wentylatora. Daje to trzy różne konfiguracje.



### Aby zmienić konfigurację

Zdemontować obudowę wentylatora.

Obróć bieguny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie zdejmij je. Umieść korpus wentylatora na pozostałym biegunie.



## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Przed czyszczeniem należy upewnić się, że wentylator jest wyłączony i odłączony od zasilania.  
Przetrzeć obudowę miękką, wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu.  
Usunąć pozostałości mydła suchą szmatką.

### Uwagi:

Nie należy demontować wentylatora w celu usunięcia kurzu.

Podczas czyszczenia nie należy używać ściernych detergentów ani rozpuszczalników, aby uniknąć zarysowania lub uszkodzenia powierzchni wentylatora.  
Do czyszczenia nie należy używać benzyny ani rozpuszczalnika.

## DANE TECHNICZNE

Moc	60 W
Średnica	40 cm
Prędkości	3
Timer	0-7 h
Ustawienia wysokości	75/105/135 cm
Inne cechy charakterystyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiele ostrzy PP</li> <li>• Pilot zdalnego sterowania</li> </ul>

\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli z linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

\* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

## UTYLIZACJA ŚRODOWISKOWA

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie oraz urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe elementy narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich usunięcie w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.



### Tylko dla krajów UE

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, narzędzia elektryczne, których okres użytkowania dobiegł końca, muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεικτικό τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnic z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické spotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неотроризиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt alinate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărctoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparate electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și regulamentele aferente.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIAIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew maniffaturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, chargers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-maniffatur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew accessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-maniffattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Potreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANIČENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelazniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".